

Esempi di riferimento per l'orale

Abuzer Hassan incontra l'insegnante di suo figlio

Situazione

Abuzer Hassan ha un appuntamento con il docente di classe di suo figlio per discutere dell'anno scolastico appena concluso. In particolare vuole parlare di una decisione del consiglio di classe con la quale non è d'accordo.

Informazioni biografiche su Abuzer

Abuzer Hassan ha 31 anni, viene dalla Turchia e vive in Ticino da un anno e mezzo. Nel suo paese ha seguito una formazione universitaria. Da quando è arrivato in Svizzera segue un corso di lingua settimanale. Ha inoltre l'occasione di praticare l'italiano nel suo quotidiano.

Livello linguistico nel filmato

A1 A2 B1 B2

In questo filmato Abuzer mostra una prestazione corrispondente a un livello B2 raggiunto di misura

Prestazioni linguistiche secondo il QCER

Estensione B1: Abuzer dispone di un repertorio linguistico sufficiente per spiegare con ragionevole precisione, in questa situazione sicuramente non frequente, gli aspetti più importanti della situazione scolastica di suo figlio e per esprimere il suo punto di vista: *corso attitudinale, liceo, università, ricorso, nota*. Pur con qualche esitazione, qualche difficoltà di espressione e diverse ripetizioni, riesce a fornire argomentazioni con una certa determinazione, usando anche frasi abbastanza complesse: *quello non vuol dire che lui non è bravo, lo so che abbiamo un'altra possibilità, che possiamo fare ricorso*. Queste ultime competenze caratterizzano il livello B2.

Correttezza B1: mostra una buona padronanza del lessico, commettendo qualche errore quando cerca di esprimere pensieri più complessi: *una problema, opportunità, corso attitudinale*. Tentando di utilizzare strutture sintattiche abbastanza complesse, fa più errori (*per noi è problema, ambiente che si parla tedesco*), i quali però non ostacolano la comprensione. Si autocorregge spesso (*tran-tranne il tedesco, nostro possibilite-nostre possibilite, pensiamo-ci pensiamo dopo, una-un corso privato*) e impiega correttamente il presente e il passato prossimo.

Fluenza B2: Abuzer è in grado di comunicare con scorrevolezza e

fide⁺

Italiano in Svizzera –
imparare, insegnare, valutare

spontaneità, sa mantenere la parola a lungo senza fare pause troppo frequenti o evidenti per cercare le parole. Nonostante gli argomenti trattati siano complessi, è capace di portare avanti il discorso efficacemente senza aiuto da parte dell'interlocutore. La pronuncia è ben comprensibile e il ritmo tendenzialmente lento ma regolare.

Interazione B2: anche in una situazione delicata come questa, Abuzer è in grado di iniziare il discorso, prendere la parola al momento giusto e concludere quando vuole, anche se non sempre riesce a farlo in modo elegante: *ok, allora, lo so che abbiamo un'altra possibilità, ok grazie per l'informazione*. L'interazione è agevole e non richiede sforzi da parte dei due interlocutori. Abuzer sa mettere in evidenza i propri punti di vista e li sostiene con spiegazioni adeguate; reagisce a quello che dice il professore, prende in mano la direzione del colloquio e spiega come intende risolvere il problema: *corso estivo, corsi privati*. È capace di esprimere il suo disaccordo, mantenendo un comportamento deciso ma non aggressivo.

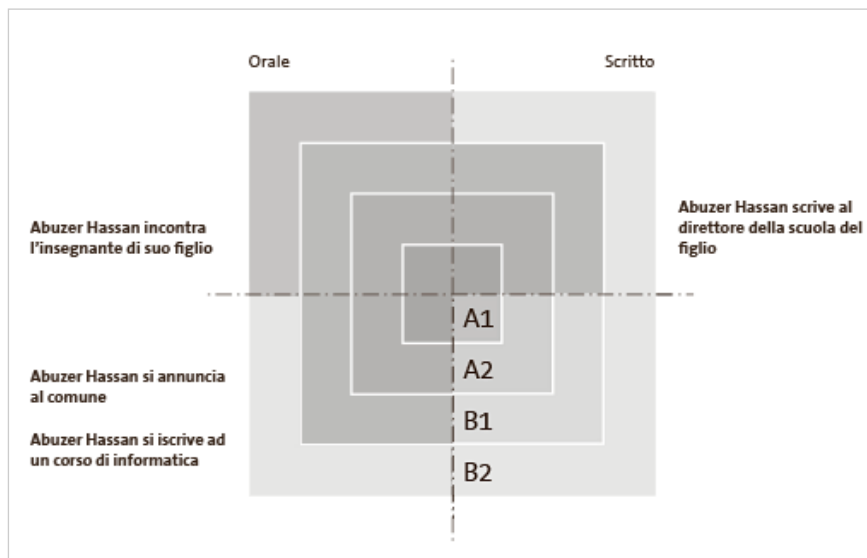
Risultati della procedura di valutazione: la prestazione linguistica di Abuzer in questo filmato è stata valutata sulla base dei descrittori del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER). Sugli/Ile 8 insegnanti che hanno partecipato alla valutazione di questo filmato, 5 gli hanno attribuito un livello B1, 3 gli hanno attribuito un livello B2. I criteri specifici sono stati valutati come segue: Interazione = 1xA2, 3xB1, 4xB2; Estensione = 5xB1, 3xB2; Fluency = 5xB1, 3xB2; Correttezza = 2xA2, 4xB1, 2xB2.

Contesto e prestazioni comunicative non verbali

In questa situazione il genitore è portato a parlare della situazione scolastica del/la figlio/a, ad esprimere il proprio dissenso rispetto ad una scelta presa dal consiglio di classe, ad argomentare a favore di una modifica di questa decisione e a collaborare con l'insegnante per giungere a un compromesso soddisfacente. Si tratta di uno scambio particolarmente difficile sul piano linguistico, socioculturale ed emotivo, che richiede competenze comunicative sviluppate. Abuzer non è intimidito dalla situazione delicata e sa far valere le proprie ragioni con fermezza, pur restando rispettoso e cortese.

Si è preparato bene al colloquio informandosi sulle particolarità del sistema scolastico ticinese (i livelli base e attitudinale per la matematica e il tedesco, le regole per l'accesso al liceo) e sui suoi diritti (possibilità di fare ricorso). Ha inoltre riflettuto preliminarmente sugli argomenti da presentare e sulle possibili soluzioni alternative da adottare. I mezzi linguistici a sua disposizione gli permettono di concentrarsi pienamente su ciò che vuole comunicare al professore. Ascolta con molta attenzione il suo interlocutore e sa segnalare che sta seguendo il discorso (*mh, mh*, cenni del capo, sguardo, gestualità delle mani). Durante tutto lo scambio, gestisce da pari la comunicazione con l'insegnante, il quale non ha problemi a capirlo e non è portato a cooperare o sostenerlo particolarmente.

Il seguente diagramma mostra le prestazioni linguistiche di Abuzer per l'orale e per lo scritto nelle diverse situazioni.



Altri filmati e testi di Abuzer

- testo: Abuzer Hassan scrive al direttore della scuola del figlio (B1)
- filmato: Abuzer Hassan si annuncia al comune di domicilio (B1)
- filmato: Abuzer Hassan si iscrive a un corso di informatica (B1)

Per lo scenario «Partecipare a un colloquio con l'insegnante» sono disponibili anche i filmati delle seguenti persone

- Myriam Avellaneda incontra l'insegnante di sua figlia (B2)
- Monica Martini incontra l'insegnante di sua figlia (-)